

Легализация – это подтверждение подлинности иностранного документа консульским должностным лицом того государства, в котором документ будет использоваться. Для документов из многих государств взаимная легализация не требуется в силу международных договоров, либо ее заменяет «Гаагский апостиль». Как и легализация, "Гаагский апостиль" является подтверждением подлинности документа. Однако, в отличие от легализации, он выдается уполномоченным органом того государства, которое выдало документ. Участие консульских должностных лиц государства, в котором документ будет использоваться, в этом случае больше не требуется.

Если Вы хотите использовать немецкий документ за границей, Вам необходимо подтверждение того, что этот документ является подлинным. Подлинность выданного в Германии документа подтверждается либо "легализацией", либо – в некоторых случаях – так называемым "апостилем". Легализация и апостиль – это просто разные формы заверения документов.

Требуется Вам легализация или апостиль, зависит от того, в какой стране Вы хотите использовать документ, выданный в Германии. При необходимости выдачи легализации президент земельного суда проводит только так называемое предварительное заверение. При определенных обстоятельствах – в зависимости от страны, в которой будет использоваться документ – необходимо провести так называемое окончательное заверение. Полномочиями по выдаче окончательного заверения Министерство иностранных дел Германии наделило Федеральное административное управление в Кельне.

Дополнительную общую информацию по теме "апостиль и легализация" Вы найдете на интернет-страницах Министерства иностранных дел Германии ([www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)) и Федерального административного управления в Кельне ([www.bundesverwaltungsamt.de](http://www.bundesverwaltungsamt.de)).

**Президент земельного суда г. Эссен выдает заверения для использования документов за границей в следующих случаях:**

- акты нотариусов, находящихся в земельном судебном округе Эссена,
- судебные документы (приговоры, решения, свидетельства о наследовании, выписки из реестров) земельного суда г. Эссен и участковых судов, находящихся в земельном судебном округе Эссена (Боттроп, Дорстен, Эссен-Борбек, Эссен-Штеле, Гельзенкирхен, Гладбек, Хаттинген и Марль),
- документы других органов юстиции, находящихся в земельном судебном округе Эссена,
- заверение переводов присяжного/уполномоченного переводчика, находящегося в земельном судебном округе Эссена.

В компетентность земельного суда Эссена **НЕ** входят все муниципальные документы. В этих случаях обращайтесь в администрацию соответствующего округа.

На прием для подачи заявки Вы можете записаться в интернете по адресу:  
<https://www.lg-essen.nrw.de/aufgaben/Legalisationen-und-Apostillen/index.php>

Конечно, Вы можете отправить свой документ или перевод для заверения, указав свой адрес, номер телефона и страну, для которой Вам требуется апостиль/легализация, по следующему адресу:

Земельный суд г. Эссен  
Административный отдел: апостиль/легализация  
Zweigertstr. 52  
45130 Essen

Укажите при этом, заберете ли Вы документ после оформления сами, или его заберет другое лицо, или же данный документ следует отправить на Ваш почтовый адрес.

Для упрощения процедуры Вы можете использовать следующий бланк: [Бланк заявки](#)

Мы стараемся обрабатывать Ваши заявки как можно быстрее. Просьба отнестись с пониманием к тому, что в настоящее время обработка может длиться 3–4 рабочих дня. Кроме того, доставка документа по почте может занять до 5 дней. Просим Вас воздержаться в это время от телефонных запросов.

Убедитесь, что на Ваших судебных документах имеются оригинал подписи и служебная печать. Копия документа не может быть заверена.

После оформления апостиля/легализации Вы можете либо забрать его/ее с понедельника по пятницу с 9:00 ч до 15:00 ч в кабинете 287 земельного суда Эссена, либо мы отправим документ на Ваш почтовый адрес.

Выдача апостиля/легализации является платной. Плата за заверение подписей ответственных должностных лиц для использования документов за границей составляет 25,00 евро за документ.

**Контактных лиц по вопросу заверений документов для их последующего использования за границей Вы найдете в интернете по адресу <http://www.lg-essen.nrw.de> в разделе «Легализация и апостиль».**